



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS HAMMER DRILL PKHAP 2058 A1

(GB)

20V CORDLESS HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

(SI)

20 V AKUMULATORSKO KOMBINIRANO KLADIVO

Navodila za uporabo

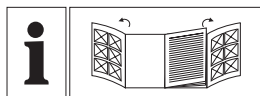
Prevod izvirnih navodil

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-KOMBIHAMMER

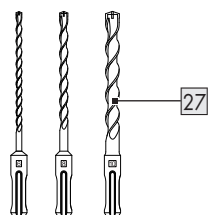
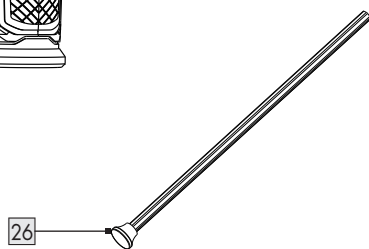
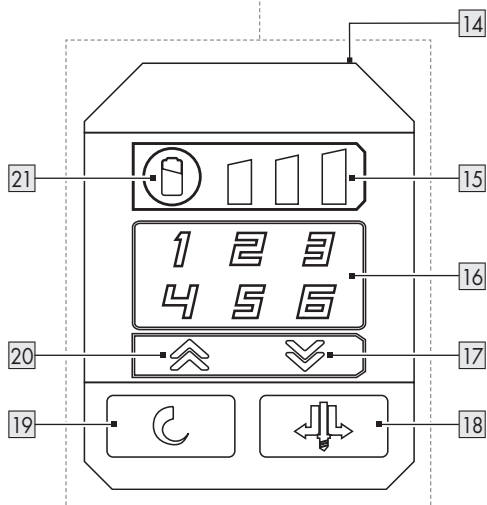
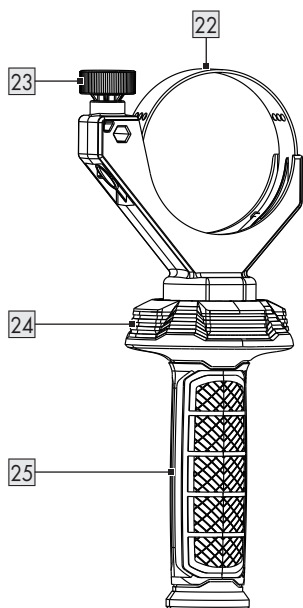
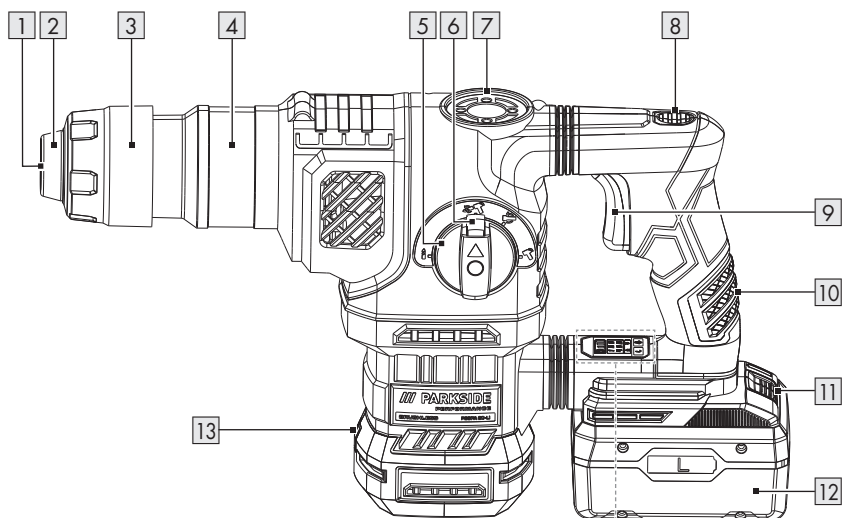
Bedienungsanleitung

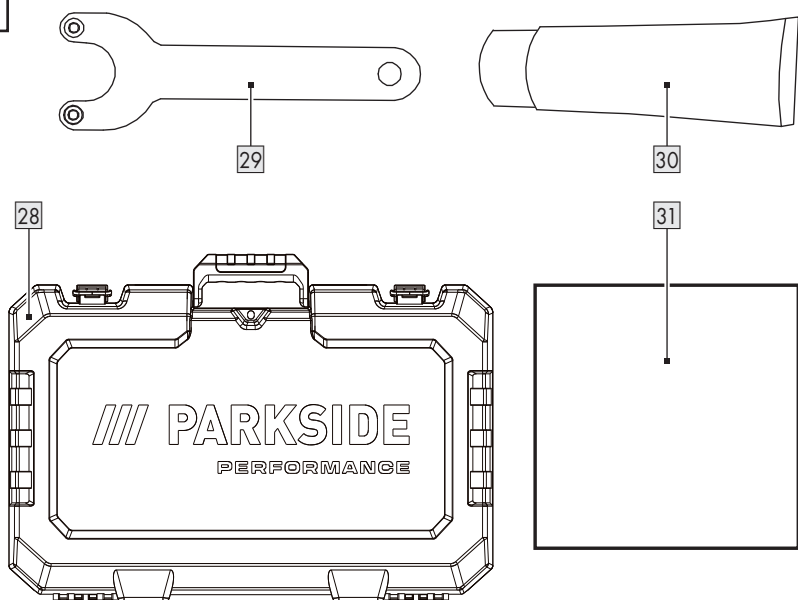
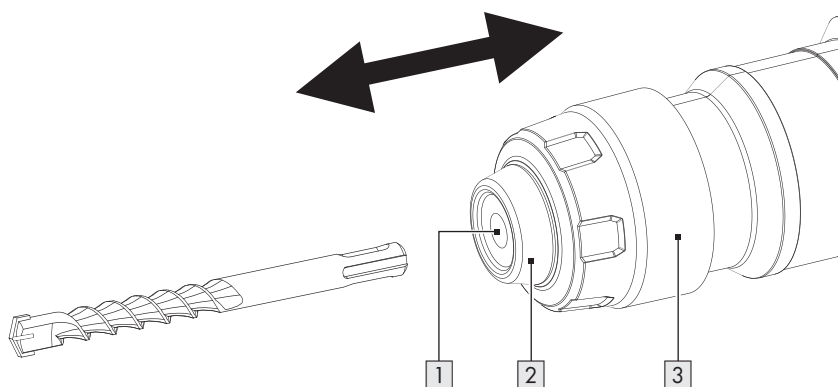
Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page 5
SI	Navodila za uporabo	Stran 26
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite 48

A



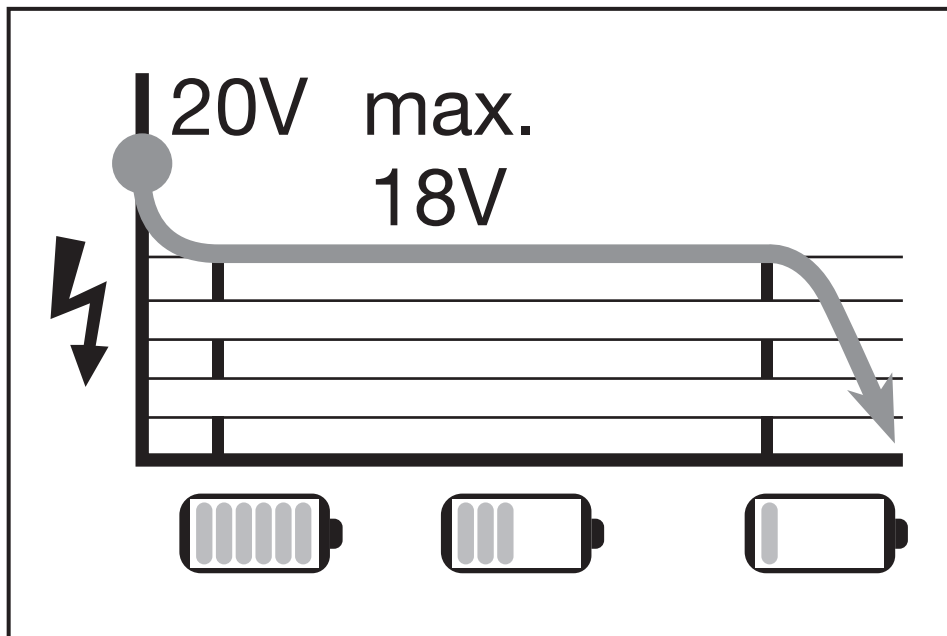
B**C**



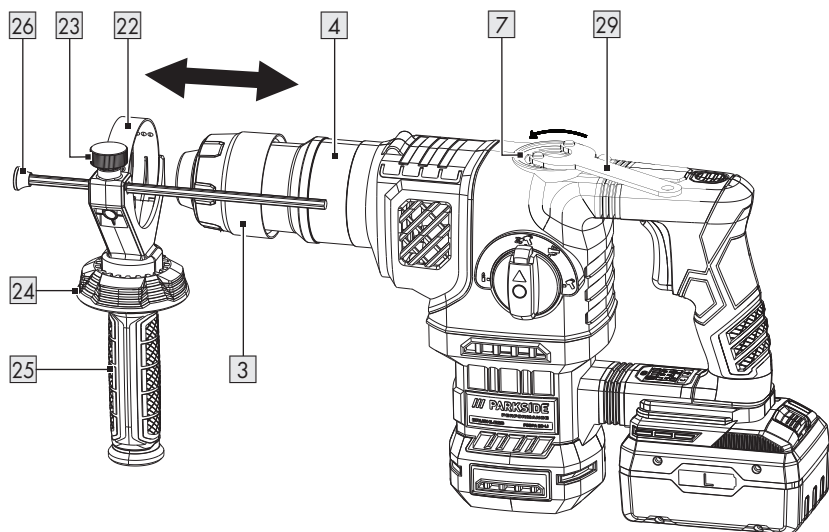
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

POLNILNA BATERIJE JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE »X 20 V TEAM«

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



D

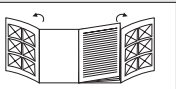


List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	9
Description of parts	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	12
General power tool safety warnings	Page	12
Hammer safety warnings	Page	14
Additional safety information	Page	15
Behaviour in emergency situations	Page	15
Residual risks	Page	16
Before first use	Page	16
Unpacking the product	Page	16
Accessories	Page	16
Preparation	Page	16
Selecting a tool	Page	16
Attaching/removing an SDS-Plus tool	Page	16
Adjusting the auxiliary handle	Page	17
Setting the depth stop	Page	17
Checking the charging level of the battery pack	Page	17
Charging the battery pack	Page	18
Operation	Page	18
Inserting/removing the battery pack	Page	18
Selecting the operating mode	Page	19
Adjusting the chisel position	Page	19
Setting the rotating direction	Page	19
Adjusting the speed	Page	19
Switching on/off	Page	20
Checking the charging level of the battery pack on the product	Page	20

Transport	Page	20
Cleaning, maintenance and storage	Page	20
Cleaning	Page	20
Maintenance	Page	21
Storage	Page	21
Replacement parts/Accessories	Page	21
Troubleshooting	Page	22
Disposal	Page	22
Warranty	Page	23
Warranty claim procedure	Page	23
Service	Page	24
EU declaration of conformity	Page	25

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		No-load speed
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Drilling
			Hammer drilling
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear ear protection!
			Wear eye protection!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear dust protection!
			Wear protective gloves!
	Direct current/voltage		Speed level button 19
	Clockwise rotating direction indicator 20		Counter-clockwise rotating direction indicator 17
	Rotating direction button 18		Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)
	Charging level indicator 15		Greasing the tool
	Caution! Hot surface. There is a risk of burns.		Use the product in dry indoor spaces only.

	Recycling code	 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		
		Fold-out page with product illustrations	

20V CORDLESS HAMMER DRILL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for:
 - Drilling in stone, wood and metal
 - Chiselling in concrete, stone and plaster
 - Impact drilling in brick, concrete and stone
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless Hammer Drill
- 1 Auxiliary handle (pre-mounted)
- 1 Depth stop
- 3 SDS-Plus tools (6/8/10 mm)
- 1 Key for housing cover
- 1 Lubrication grease
- 1 Cleaning cloth
- 1 Storage case
- 1 User manual

NOTE

- Battery pack and charger are not included in delivery.

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 SDS-Plus chuck
- 2 Dust cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Holder for auxiliary handle
- 5 Function selection switch
- 6 Retaining knob (function selection switch)
- 7 Housing cover
- 8 Locking button (continuous operation)
- 9 On/off switch
- 10 Handle
- 11 Release button (battery pack)
- 12 Battery pack *
- 13 LED work light
- 14 Control panel

- 15 Charging level indicator
- 16 Speed level indicator
- 17 ↺ indicator (counter-clockwise rotation)
- 18 ↻ button (rotating direction)
- 19 ■ button (speed level)
- 20 ↻ indicator (clockwise rotation)
- 21 ● button (charging level)
- 22 Loop
- 23 Locking screw
- 24 Auxiliary handle
- 25 Grip
- 26 Depth stop
- 27 SDS-Plus tool

(Fig. B)

- 28 Storage case
- 29 Key (housing cover)
- 30 Lubrication grease
- 31 Cleaning cloth

● Technical data

20V Cordless Hammer Drill	PKHAP 2058 A1
Rated voltage U:	20 V ===
No-load rotation speed n_0 :	0–760 min ⁻¹
Impact rate:	0–3,800 bpm (min ⁻¹)
Impact energy:	5.8 joule
Weight (without battery):	4.9 kg

PARKSIDE Performance Smart battery	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤ 20 dBm

* Battery pack is not included in delivery.

Recommended ambient temperature

Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	93.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration – Main handle	
$a_{h,HD}$:	6.958 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9.819 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration – Auxiliary handle	
$a_{h,HD}$:	8.368 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9.793 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Charging time

⚠ WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.

- ▶ You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Technical data of the battery pack and charger: see separate user manual
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking**

- up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from**

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

WARNING!

- Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- Only insert the battery pack  once the product is fully prepared for use.

● Selecting a tool

NOTICE! Risk of product damage!

- When a chisel is inserted, you may only operate the product using the chiselling function.

- For normal drilling and hammer drilling, use an SDS-Plus drill.
- For chiselling, use an SDS-Plus chisel.

● Attaching/removing an SDS-Plus tool

- The SDS-Plus tool  has some radial play due to the system. This has no effect on the accuracy of the drill hole.
- Before working, clean the SDS-Plus tool  and grease the insertion end slightly with the lubrication grease  (approx. 0.5 g to 1 g).
- Ensure the dust cap  is not damaged when inserting a tool. The dust cap largely prevents drilling dust from entering the SDS-Plus chuck  during operation. Have a damaged dust cap replaced immediately. We recommend to have this done by our Service Centre (see “Service”).

Attaching the SDS-Plus tool

(Fig. C)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck [1]: Pull the locking sleeve [3] backwards.
2. Insert the SDS-Plus tool [27] rotatingly into the SDS-Plus chuck [1].
3. Clamping the SDS-Plus tool [27]: Release the locking sleeve [3].
4. Check that the SDS-Plus tool [27] is firmly secured by pulling on it.

Removing the SDS-Plus tool

(Fig. C)

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. Unlocking the SDS-Plus chuck [1]: Pull the locking sleeve [3] backwards.
2. Remove the SDS-Plus tool [27].

● Adjusting the auxiliary handle

NOTE

- You can rotate the auxiliary handle [24] by 360° around the product and move it to any desired position.
- The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

Attaching the auxiliary handle [24]

(Fig. D)

1. Turn the grip [25] of the auxiliary handle [24] counter-clockwise. This extends the loop [22].

2. Slide the loop [22] of the auxiliary handle [24] behind the locking sleeve [3].
3. Position the loop [22] in the holder for the auxiliary handle [4].
4. Turn the grip [25] of the auxiliary handle [24] clockwise to tighten the loop [22].

Removing the auxiliary handle [24]

(Fig. D)

1. Turn the grip [25] of the auxiliary handle [24] counter-clockwise. This extends the loop [22].
2. Remove the auxiliary handle [24] from the product by pulling the loop [22] over the locking sleeve [3].

● Setting the depth stop

(Fig. D)

1. Loosen the locking screw [23].
2. Push the depth stop [26] into the small opening below the locking screw [23].
3. Position the depth stop [26] so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
4. Fix the depth stop [26] by tightening the locking screw [23].

● Checking the charging level of the battery pack

- Press  next to the charging level indicator on the battery pack [12].
- The charging level of the battery pack [12] is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator.

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange, green	Fully charged

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange	Partially charged
	Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack [12] when only the red LED on the charging level indicator is illuminated.

● Charging the battery pack

⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack [12]!

- ▶ Do not expose the battery pack [12] to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

NOTE

- ▶ You can find detailed instructions in the user manual of the charger.
- ▶ If the battery pack [12] is still warm, allow it to cool down before charging.

1. Remove the battery pack [12] from the product.
2. Push the battery pack [12] into the charging slot of the charger.
3. Connect the charger to a socket-outlet.
4. After charging: Disconnect the charger from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack [12] out of the charger.

Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged Stand-by mode (no battery pack [12] inserted)
—	Lights up	Charging
—	Flashes	Battery pack [12] is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack [12] is defective

● Operation

- Operate the product only with a mounted auxiliary handle [24]. Hold the product with both hands by the handle [10] and the auxiliary handle while working.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Inserting/removing the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack [12] once the product is fully prepared for use.

⚠ NOTICE! Risk of property damage and damage to the product!

- ▶ An incorrect battery pack can damage the product and the battery pack.

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack **12** onto the bottom of the handle **10**.
2. Ensure the battery pack **12** clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **11** on the battery pack **12**.
2. Pull the battery pack **12** off the handle **10**.

● Selecting the operating mode

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

1. Unlock the function selection switch **5** by pressing the retaining knob **6**.
2. Rotate the function selection switch **5** into the desired position. The retaining knob **6** audibly locks into place.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)
	Chisel position adjustment
	Chiselling

● Adjusting the chisel position

1. Set the function selection switch **5** to  (chisel position adjustment).
2. Turn the SDS-Plus chisel in the SDS-Plus chuck **1** to the required position.

3. Set the function selection switch **5** to  (chiselling).

● Setting the rotating direction

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate  **18** when the product has stopped.

- Press  **18** to set the rotating direction. The corresponding indicator lights up.

Indicator	Rotating direction
	Clockwise
	Counter-clockwise

● Adjusting the speed

- You can adjust the speed while the product is in operation.
- Press  **19** to choose between 6 speed levels.

Level	Speed
1	Lowest speed
6	Highest speed

Rotational speed	Drill diameter	Materials
Low	Large	Hard materials (e.g. metal)
High	Small	Soft materials (e.g. wood)

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before inserting the battery pack [12], check that the on/off switch [9] works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Insert the battery pack [12].
2. Press and hold the on/off switch [9].
The LED work light [13] lights up while you press and hold the on/off switch.

Switching off

1. Release the on/off switch [9].
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. Remove the battery pack [12] from the product if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

Continuous operation (for chiselling)

1. Press and hold the on/off switch [9].
Press the locking button [8] simultaneously.
When you release the on/off switch, the product runs continuously.
2. To cancel continuous operation, briefly press the locking button [8].

● Checking the charging level of the battery pack on the product

- Press  [21] on the control panel [14].
- The charging level of the battery pack [12] is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charging level indicator [15].
- During operation, the charging level of the battery pack [12] is permanently displayed on the charging level indicator [15].

Colour	Meaning
Red, orange, green	Fully charged
Red, orange	Half charged
Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack [12] when only the red LED on the charging level indicator [15] is illuminated.

● Transport

- Switch off the product and remove the battery pack [12]. Let all moving parts come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the product by the handle [10].

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work.
- ▶ Switch off the product and remove the battery pack [12].

- Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slots, motor housing and handles of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the SDS-Plus chuck [1]. To do this, pull the locking sleeve [3] backwards and remove the dust cap [2] towards the front.

● Maintenance

- Greasing the SDS-Plus tool [27] ensures smooth operation and a longer service life.
- Check the product before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Regularly grease the insertion end of the SDS-Plus tool [27] slightly with the lubrication grease [30] (approx. 0.5 g to 1 g).
- Grease the SDS-Plus tool [27] again when there is hardly any grease left on the shaft.

Replenishing the grease in the gearbox

(Fig. D)

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The lubrication grease [30] included in the delivery is not suitable for gearboxes.

NOTE

- ▶ Replenish the grease after approx. 50 working hours or when the impact power decreases.

1. Opening the housing cover [7]: Turn the housing cover counter-clockwise with the key [29].
2. Fill in the grease. A gear grease for central lubrication is suitable.
3. Closing the housing cover [7]: Turn the housing cover clockwise with the key [29].

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case [28],
 - out of the reach of children.
- The storage temperature for the battery pack [12] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack is not adversely affected.
- Before storage: Remove the battery pack [12] from the product.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
Auxiliary handle [24]	99945808201
Lubrication grease [30]	99945808204
Cleaning cloth [31]	99945808205

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack 12 is not inserted.	Insert the battery pack 12 (see “Inserting and removing the battery pack”).
	The battery pack 12 is discharged.	Charge the battery pack 12 (see “Charging the battery pack”).
	The on/off switch 9 is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product	Apply appropriate pressure on the product.
	Too little lubrication grease 30 in the SDS-Plus chuck 1	Grease the SDS-Plus tool 27 (see “Maintenance”).
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 9 is defective.	

● Disposal

NOTE

- ▶ Dispose of the lubrication grease **30** separately from the product according to local regulations.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 485629_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485629_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 485629_2501)

IAN: 485629_2501
Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless Hammer Drill
Model Number: HG13568

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

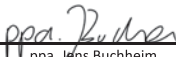
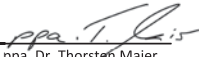
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.05.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

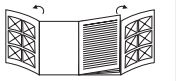


Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	28
Uvod	Stran	29
Predvidena uporaba	Stran	29
Obseg dobave	Stran	30
Opis delov	Stran	30
Tehnični podatki	Stran	30
Varnostni napotki	Stran	33
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	33
Varnostni napotki za udarno vrtnje	Stran	36
Dodatni varnostni napotki	Stran	36
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	37
Ostale nevarnosti	Stran	37
Pred prvo uporabo	Stran	37
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	37
Pribor	Stran	37
Priprava	Stran	38
Izbira orodja	Stran	38
Namestitvev/odstranitev orodja SDS-Plus	Stran	38
Nastavljanje dodatnega ročaja	Stran	38
Nastavitev omejevalnika globine	Stran	39
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa	Stran	39
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	39
Delovanje	Stran	40
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	40
Izbira načina delovanja	Stran	40
Nastavitev položaja dleta	Stran	40
Nastavljanje smeri vrtenja	Stran	41
Nastavitev števila vrtljajev	Stran	41
Vklop/izklop	Stran	41
Preverjanje napolnjenosti baterijskega paketa na izdelku	Stran	41

Prevoz	Stran	42
Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje	Stran	42
Čiščenje	Stran	42
Vzdrževanje	Stran	42
Shranjevanje	Stran	43
Nadomestni deli/pribor	Stran	43
Odpravljanje napak	Stran	43
Odstranjevanje	Stran	44
Garancijski list	Stran	44
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	46
Servis	Stran	46
Izjava EU o skladnosti	Stran	47

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Število obratov v prostem teku
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Vrtanje
			Udarno vrtanje
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Dletenje
			Nastavitev položaja dleta
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Nosite zaščito sluha!
			Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Nosite zaščito dihal!
			Rabite zaščitne rokavice!
	Enosmerni tok/napetost		Tipka za hitrost 19
	Prikaz vrtenja v smeri urinega kazalca 20		Prikaz vrtenja v nasprotni smeri urinega kazalca 17
	Tipka za smer vrtenja 18		Tveganje za zdravje (glejte nalepko na tubi masti za več podrobnosti)
	Prikaz napolnjenosti 15		Namažite orodje
	Previdno! Vroča površina. Obstaja nevarnost opeklin.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.

	Recycling-Code	Varnostni napotki Navodila za delo
		
 		
Zgibanka z ilustracijami izdelkov		

20 V AKUMULATORSKO KOMBINIRANO KLADIVO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je namenjen za naslednje dejavnosti:
 - Vrtanje v kamen, les in kovino
 - Dletenje v beton, kamen in omet
 - Udarno vrtanje v opeki, betonu in kamnu
- LED-delovna luč  je namenjena za osvetlitev neposrednega delovnega območja.
- Vedno uporabljajte ustrezno vrsto svedra in pribora za predvideno uporabo. Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.
- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM**. Baterijske pakete serije **X 20 V TEAM** smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 20 V Akumulatorsko kombinirano kladivo
- 1 Dodatni ročaj (predhodno nameščen)
- 1 Omejevalnik globine
- 3 Orodje SDS-Plus
- 1 Ključ za pokrov ohišja
- 1 Mazalna mast
- 1 Krpa za čiščenje
- 1 Kovček za shranjevanje
- 1 Navodila za uporabo

OPOMBA

- Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Vpenjalna glava SDS-Plus
- 2 Pokrov za zaščito pred prahom
- 3 Zaporni nastavek
- 4 Nastavek za dodatni ročaj
- 5 Stikalo za izbiro funkcij
- 6 Varnostni gumb (stikalo za izbiro funkcij)
- 7 Pokrov ohišja
- 8 Tipka za zaklepanje (neprekinjeno delovanje)
- 9 Stikalo za vklop/izklop
- 10 Ročaj
- 11 Sprostitvena tipka (baterijskega paketa)
- 12 Baterijski paket *
- 13 Delovna svetilka LED

* Baterijski paket ni vključen v obseg dobave.

- 14 Nadzorna plošča
- 15 Prikaz napolnjenosti
- 16 Prikaz stopnje hitrosti
- 17 Prikaz (vrtenje v nasprotni smeri urnega kazalca)
- 18 Tipka (smer vrtenja)
- 19 Tipka (stopnja hitrosti)
- 20 Prikaz (vrtenje u smeri urnega kazalca)
- 21 Tipka (napolnjenost)
- 22 Zanka
- 23 Nastavni vijak
- 24 Dodatni ročaj
- 25 Ročaj
- 26 Omejevalnik globine
- 27 Orodje SDS-Plus

(Sl. B)

- 28 Kovček za shranjevanje
- 29 Ključ (pokrov ohišja)
- 30 Mazalna mast
- 31 Krpa za čiščenje

● Tehnični podatki

20 V Akumulatorsko kombinirano kladivo	PKHAP 2058 A1
Nazivna napetost U:	20 V ===
Število obratov v prostem teku n_0 :	0–760 min ⁻¹
Število udarcev:	0–3800 bpm (min ⁻¹)
Energija udarcev:	5,8 Joulov
Masa (brez polnilne baterije):	4,9 kg

Pametna polnilna baterija PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frekvenčni pas:	2400–2483,5 MHz
Prenosna moč:	≤ 20 dBm

Priporočena temperatura okolice

Najv. temperatura (skupna):	+50 °C
Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +50 °C
Med skladiščenjem:	od 0 °C do +45 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	85,5 dB
Negotovost K_{pA} :	3,0 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	93,5 dB
Negotovost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Tresljaji – glavni ročaj	
$a_{h,HD}$:	6,958 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9,819 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²
Tresljaji – dodatni ročaj	
$a_{h,HD}$:	8,368 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9,793 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodnega nastavka in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

Trajanje polnjenja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ravnanja z baterijskim paketom!

► Upoštevajte varnostne napotke ter napotke za polnjenje in pravilno uporabo, ki so navedeni v navodilih za uporabo baterijskih paketov in polnilnika serije **X 20 V TEAM**.

► Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije so na voljo v ločenih navodilih za uporabo.

- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM**. Baterijske pakete serije **X 20 V TEAM** smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

- Na trajanje polnjenja vplivajo dejavniki, kot so temperatura okolice in baterijskih paketov ter omrežna napetost, in ta lahko odstopa od navedenih vrednosti.
- Tehnični podatki baterijskega paketa in polnilnika: glejte ločena navodila za uporabo
- Priporočamo, da izdelek uporabljate samo z naslednjimi baterijskimi paketi:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Priporočamo, da ta baterijska paketa polnite z naslednjimi polnilniki:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGS 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Trajanje polnjenja Polnilnik	2 Ah Baterijski paket PAP 20 B1	4 Ah Baterijski paket PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Največ 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Največ 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Največ 4,5 A Polnilnik PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Polnilnik Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti.**

Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nehrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko

povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok.** Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke**

ipd., v skladu s temi navodili.

Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene

polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.

- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad +130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! To polje lahko moti aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje resnih poškodb ali smrti, priporočamo ljudem z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Varnostni napotki za udarno vrtanje

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh! Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite masko za prah.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Pri vrtanju in dletanju se lahko uporabljajo materiali, pri katerih nastaja škodljiv ali strupen prah. Ta prah je nevaren za zdravje osebe, ki uporablja električno orodje, in vseh drugih oseb v bližini.
- ▶ Pazite, da med delom z električnim orodjem ne poškodujete električne, plinske ali vodovodne napeljave. Po potrebi pred vrtanjem ali rezanjem stene preverite z napravo za iskanje napeljav.

Varnostna navodila za vsa dela

- **Nosite zaščito za sluh.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite dodatne ročaje, če ste jih dobili z električnim orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
- **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek ali vijak pridejo v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svetrov z udarnimi vrtniki

- **Vrtanje vedno začnite pri nizkem številu vrtljajev in medtem ko je vrtno orodje v stiku z**

obdelovancem. Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder rahlo upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem in povzroči poškodbe.

- **Na vrtno orodje ne pritiskajte s prekomernim pritiskom in samo po dolžini.** Vrtniki se lahko upogibajo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.

● Dodatni varnostni napotki

- **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo.
- **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- **Kmalu po delovanju se ne dotikajte nobenih orodnih nastavkov ali sosednjih delov ohišja.** Med uporabo se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline.
- **Orodni nastavek se lahko med vrtanjem zatakne.** Poskrbite, da boste imeli varno oporo in električno orodje držite z obema rokama. V nasprotnem primeru lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite, da je v varnem položaju.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.

Originalni pribor/dodatne naprave

OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitev je združljiva z izdelkom.

● **Obnašanje v nujnem primeru**

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Takoj izklopite izdelek, če ne deluje pravilno. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● **Ostale nevarnosti**

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij treslajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Telesne poškodbe ali materialna škoda zaradi okvarjenih orodnih nastavkov ali

nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.

- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

● **Pred prvo uporabo**

● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi opisani deli (glejte razdelek »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● **Pribor**

OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so npr. orodja in orodni nastavki:

- Orodni nastavek SDS-Plus
- Primerna osebna zaščitna oprema

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«). V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!

- ▶ Baterijski paket [12] vstavite v izdelek šele, ko je ta povsem pripravljen za uporabo.

● Izbira orodja

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶ Če je vstavljen dleto, lahko izdelek uporabljate samo s funkcijo dletenja.

- Za normalno vrtnanje in udarno vrtnanje uporabljajte sveder SDS-Plus.
- Za dletenje uporabljajte dleto SDS-Plus.

● Namestitev/odstranitev orodja SDS-Plus

- Orodje SDS-Plus [27] ima zaradi sistema nekaj radialne zračnosti. To ne vpliva na natančnost vrtnja.
- Pred začetkom dela orodje SDS-Plus [27] očistite in konec, ki ga želite vstaviti, rahlo namažite z mazalno mastjo [30] (pribl. od 0,5 g do 1 g).
- Pri vstavljanju orodja pazite, da se pokrov za zaščito pred prahom [2] ne poškoduje. Pokrov za zaščito pred prahom v veliki meri preprečuje, da bi prah zaradi vrtnja med uporabo vdrl v vpenjalno glavo SDS-Plus [1]. Poškodovani pokrov za zaščito pred prahom takoj zamenjajte. Priporočamo, da to opravijo v našem servisnem centru (glejte poglavje »Servis«).

Namestitev orodja SDS-Plus

(Sl. C)

1. Odpahnitev vpenjalne glave SDS-Plus [1]: Povlecite zaporni nastavek [3] nazaj.
2. Vstavite orodje SDS-Plus [27] v vpenjalno glavo SDS-Plus [1], tako da ga zavrtite.
3. Vpenjanje orodja SDS-Plus [27]: Spustite zaporni nastavek [3].
4. Preverite, ali je orodje SDS-Plus [27] trdno vpeto, tako da ga povlečete.

Odstranitev orodja SDS-Plus

(Sl. C)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!

- ▶ Orodni nastavki, zlasti svedri, se lahko močno segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.

1. Odpahnitev vpenjalne glave SDS-Plus [1]: Povlecite zaporni nastavek [3] nazaj.
2. Odstranite orodje SDS-Plus [27].

● Nastavljanje dodatnega ročaja

OPOMBA

- ▶ Dodatni ročaj [24] lahko zavrtite za 360° okrog izdelka in ga premaknete v poljuben položaj
- ▶ Podatke o smeri (v smeri urnega kazalca/v nasprotni smeri urnega kazalca) v tem poglavju je treba razumeti tako, da je uporabnik postavljen za izdelkom.

Namestitev dodatnega ročaja [24]

(Sl. D)

1. Vrtite ročaj [25] dodatnega ročaja [24] v nasprotni smeri urnega kazalca. Tako podaljšate zanko [22].
2. Potisnite zanko [22] dodatnega ročaja [24] za zaporni nastavek [3].
3. Postavite zanko [22] v nastavek za dodatni ročaj [4].
4. Zavrtite ročaj [25] dodatnega ročaja [24] v smeri urnega kazalca, da zategnete zanko [22].

Odstranjevanje dodatnega ročaja [24]

(Sl. D)

1. Vrtite ročaj [25] dodatnega ročaja [24] v nasprotni smeri urnega kazalca. Tako podaljšate zanko [22].
2. Dodatni ročaj [24] odstranite z izdelka tako, da zanko [22] povlečete čez zaporni nastavek [3].

● Nastavitev omejevalnika globine

(Sl. D)

1. Odvijte nastavni vijak [23].
2. Omejevalnik globine [26] potisnite v majhno odprtino pod nastavnim vijakom [23].
3. Omejevalnik globine [26] postavite tako, da bo razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustrezala želeni globini vrtanja.
4. Omejevalnik globine [26] pritrdite tako, da sprostite nastavni vijak [23].

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

- Pritisnite  poleg prikaza napolnjenosti na baterijskem paketu [12].

- Napolnjenost baterijskih paketov [12] je prikazana z vklopom ustreznih lučk LED na prikazu napolnjenosti.

Prikaz	Barva	Pomen
	Rdeča, oranžna, zelena	Popolnoma napolnjen
	Rdeča, oranžna	Delno napolnjen
	Rdeča	Potrebno je polnjenje

- Baterijski paket [12] napolnite, če sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti.

● Polnjenje baterijskega paketa

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe baterijskih paketov [12]!

- Baterijskega paketa [12] ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na grelnike. Vzdržujte temperaturo okolice najv. +50 °C.

OPOMBA

- Podrobna navodila so na voljo v navodilih za uporabo polnilnika.
- Če je baterijski paket [12] še vedno topel, počakajte, da se pred polnjenjem ohladi.

1. Odstranite baterijski paket [12] z izdelka.
2. Baterijski paket [12] potisnite v polnilno režo polnilnika.
3. Polnilnik priključite v vtičnico.
4. Po polnjenju: Polnilnik odklopite iz vtičnice.
5. Izvlecite baterijski paket [12] iz polnilnika.

Lučke LED na polnilniku

Zelena	Rdeča	Pomen
Sveti	—	Popolnoma napolnjen Način pripravljenosti (brez vstavljenega baterijskega paketa [12])
—	Sveti	Se polni
—	Utripa	Baterijski paket [12] je pregret
Utripa	Utripa	Baterijski paket [12] je okvarjen

● Delovanje

- Izdelek uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem [24]. Med delom izdelek z obema rokama trdno držite za ročaj [10] in dodatni ročaj.
- **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.

● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!

- Baterijski paket [12] vstavite šele, ko je izdelek povsem pripravljen za uporabo.

⚠ POZOR! Nevarnost materialne škode in poškodb izdelka!

- Napačen baterijski paket lahko poškoduje izdelek in baterijski paket.

Vstavljanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket [12] na spodnji del ročaja [10].
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket [12] slišno zaskočil.

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitve [11] na baterijskem paketu [12].
2. Izvlecite baterijski paket [12] iz ročaja [10].

● Izbira načina delovanja

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- Stikalo za izbiro funkcij [5] pritisnite šele, ko se izdelek ustavi.

1. Stikalo za izbiro funkcij [5] odpahnite tako, da pritisnete varnostni gumb [6].
2. Zavrtite stikalo za izbiro funkcij [5] v zeleni položaj. Varnostni gumb [6] se slišno zaskoči.

Simbol	Funkcija
	Vrtanje (udarni mehanizem izklopljen)
	Udarno vrtanje (udarni mehanizem vklopljen)
	Nastavitev položaja dleta
	Dletenje

● Nastavitev položaja dleta

1. Nastavite stikalo za izbiro funkcij [5] na  (nastavitev položaja dleta).
2. Zavrtite dleto SDS-Plus v vpenjalni glavi SDS-Plus [1] v zeleni položaj.
3. Stikalo za izbiro funkcij [5] nastavite na  (dletenje).

● Nastavljanje smeri vrtenja

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶  **[18]** pritisnite šele, ko se izdelek ustavi.

- Pritisnite tipko  **[18]**, da nastavite smer vrtenja. Zasveti ustrezni prikaz.

Prikaz	Smer vrtenja
	V desno
	V levo

● Nastavitev števila vrtljajev

- Število vrtljajev lahko prilagajate med delovanjem izdelka.
- Pritisnite  **[19]** za izbiranje med 6 stopnjami števila vrtljajev.

Stopnja	Število vrtljajev
1	Najnižje število vrtljajev
6	Najvišje število vrtljajev

Število vrtljajev	Premjer luknje	Materiali
Nizko	Velikost	Trdi materiali (npr. kovina)
Visok	Majhen	Mehki materiali (npr. les)

● Vkllop/izkllop

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega neprekinjenega delovanja izdelka!

- ▶ Pred vstavljanjem baterijskega paketa **[12]** preverite, ali stikalo za vklop/izkllop **[9]** deluje pravilno in se po sprostitvi povrne v položaj za izkllop.

Vkllop

1. Vstavite baterijski paket **[12]**.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izkllop **[9]**.
Delovna svetilka LED **[13]** sveti, ko držite stikalo za vklop/izkllop.

Izkllop

1. Sprostite stikalo za vklop/izkllop **[9]**.
2. Preden izdelek odložite, počakajte, da se popolnoma ustavi.
3. Kadar izdelek pušcate brez nadzora ali končate z delom, odstranite baterijski paket **[12]** iz izdelka.

Neprekinjeno delovanje (za dletenje)

1. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izkllop **[9]**. Istočasno pritisnite tipko za zaklepanje **[8]**.
Ko spustite stikalo za vklop/izkllop, izdelek deluje neprekinjeno.
2. Za preklic neprekinjenega delovanja na kratko pritisnite tipko za zaklepanje **[8]**.

● Preverjanje napolnjenosti baterijskega paketa na izdelku

- Pritisnite  **[21]** na nadzorni plošči **[14]**.
- Napolnjenost baterijskih paketov **[12]** je prikazana z vklopom ustreznih lučk LED na prikazu napolnjenosti **[15]**.
- Med delovanjem je napolnjenost baterijskega paketa **[12]** stalno prikazana na prikazu napolnjenosti **[15]**.

Barva	Pomen
Rdeča, oranžna, zelena	Popolnoma napolnjen
Rdeča, oranžna	Polovično napolnjen
Rdeča	Potrebno je polnjenje

- Baterijski paket [12] napolnite, če sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti [15].

● **Prevoz**

- Izklopite izdelek in odstranite baterijski paket [12]. Počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
- Odstranite orodni nastavek.
- Izdelek vedno nosite za ročaj [10].

● **Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje**

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!

- Med vzdrževalnimi deli in čiščenjem se zaščitite.
- Izklopite izdelek in odstranite baterijski paket [12].

- Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru (glejte »Servis«). Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

● **Čiščenje**

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka nikoli ne škropite z vodo.

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase. Ne uporabljajte čistil ali topil.

- Reže za zračenje, ohišje motorja in ročaje izdelka vzdržujte čiste. Uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Očistite vpenjalno glavo SDS-Plus [1]. To naredite tako, da zaporni nastavek [3] povlečete nazaj in odstranite pokrov za zaščito pred prahom [2] naprej.

● **Vzdrževanje**

- Mazanje orodja SDS-Plus [27] zagotavlja nemoteno delovanje in daljšo življenjsko dobo.
- Pred vsako uporabo preglejte očitne napake izdelka, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Konec orodja SDS-Plus [27], ki ga želite vstaviti, redno mažite z mazalno mastjo [30] (pribl. od 0,5 g do 1 g).
- Orodje SDS-Plus [27] ponovno namažite, ko na steblu skoraj ni več maziva.

Dodajanje mazalne masti v menjalniku

(Sl. D)

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- Mazalna mast [30], ki je vključena v obseg dobave, ni primerna za menjalnike.

OPOMBA

- Mazalno mast dodajte po približno 50 delovnih urah ali ko se moč udarca zmanjša.

1. Odpiranje pokrova ohišja [7]: S ključem [29] zavrtite pokrov ohišja v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Dodajte mazalno mast. Primerna je mast za gonila za centralno mazanje.
3. Zapiranje pokrova ohišja [7]: S ključem [29] zavrtite pokrov ohišja v smeri urnega kazalca.

● Shranjevanje

- ☐ Izdelek in pribor vedno shranjujte
 - Čista,
 - Suha,
 - Zaščiten pred prahom,
 - V kovčku za shranjevanje [28],
 - Izven dosega otrok.
- ☐ Temperatura shranjevanja baterijskega paketa [12] in izdelka je v območju od 0 °C do +45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da baterijski paket ne izgubi zmogljivosti.
- ☐ Pred shranjevanjem: Odstranite baterijski paket [12] z izdelka.

● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- ☐ Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- ☐ Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte razdelek »Servis«).

Del	Številka za naročanje
Dodatni ročaj [24]	99945808201
Mazalna mast [30]	99945808204
Krpa za čiščenje [31]	99945808205

● Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Baterijski paket [12] ni vstavljen.	Vstavite baterijski paket [12] (glejte poglavje »Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa«).
	Baterijski paket [12] je izprazen.	Napolnite baterijski paket [12] (glejte poglavje »Polnjenje baterijskega paketa«).
	Stikalo za vklop/izklop [9] je okvarjeno.	Obrnite se na naš servisni center (glejte »Servis«).
	Motor je okvarjen.	
Moč izdelka je šibka.	Prekomerni pritisk na izdelek	Ustrezno pritisnite na izdelek.
	Premalo masti [30] v vpenjalni glavi SDS-Plus [1]	Namažite orodje SDS-Plus [27] (glejte »Vzdrževanje«).
Izdelek deluje s prekinitvami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku	Obrnite se na naš servisni center (glejte »Servis«).
	Stikalo za vklop/izklop [9] je okvarjeno.	

● Odstranjevanje

OPOMBA

- Mazalno mast ³⁰ odstranite ločeno od izdelka v skladu z lokalnimi predpisi.

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjске odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjскими odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

- 
- 
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
 4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
 5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
 6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklonpe aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 485629_2501) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 485629_2501 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com.

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 485629_2501)

IAN: 485629_2501
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE Performance" Akumulatorsko kombinirano kladivo
Številka modela: HG13568

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Kraj	Datum	Prokurist	Prokurist

SI

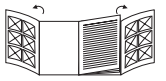


Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	50
Einleitung	Seite	51
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	51
Lieferumfang	Seite	52
Teilebeschreibung	Seite	52
Technische Daten	Seite	52
Sicherheitshinweise	Seite	55
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	55
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	58
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	59
Verhalten im Notfall	Seite	59
Restrisiken	Seite	60
Vor der ersten Verwendung	Seite	60
Produkt auspacken	Seite	60
Zubehör	Seite	60
Vorbereitung	Seite	60
Werkzeug auswählen	Seite	60
SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren	Seite	61
Zusatzhandgriff einstellen	Seite	61
Tiefenanschlag einstellen	Seite	62
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite	62
Akku-Pack aufladen	Seite	62
Betrieb	Seite	63
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	63
Betriebsart wählen	Seite	63
Meißelposition anpassen	Seite	63
Drehrichtung einstellen	Seite	64
Drehzahl anpassen	Seite	64
Ein-/Ausschalten	Seite	64
Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen	Seite	64

Transport	Seite	65
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite	65
Reinigung	Seite	65
Wartung	Seite	65
Lagerung	Seite	66
Ersatzteile/Zubehör	Seite	66
Fehlerbehebung	Seite	66
Entsorgung	Seite	67
Garantie	Seite	67
Abwicklung im Garantiefall	Seite	68
Service	Seite	69
EU-Konformitätserklärung	Seite	70

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Leerlaufdrehzahl
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Bohren
			Hammer-Bohren
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Atemschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	Gleichstrom/-spannung		Geschwindigkeitstaste 19
	Anzeige für Drehrichtung im Uhrzeigersinn 20		Anzeige für Drehrichtung entgegen dem Uhrzeigersinn 17
	Drehrichtungstaste 18		Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfett-tube für weitere Details)
	Ladezustandsanzeige 15		Werkzeug einfetten
	Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

	Recycling-Code	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
		
 		
	Klappseite mit Produktabbildungen	

20 V AKKU-KOMBIHAMMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
 - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Schlagbohren in Backstein, Beton und Gestein
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen

Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit

Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Kombihammer
- 1 Zusatzhandgriff (vormontiert)
- 1 Tiefenanschlag
- 3 SDS-Plus-Werkzeuge
- 1 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- 1 Schmierfett
- 1 Reinigungstuch
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 SDS-Plus-Bohrfutter
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)
- 7 Gehäuseabdeckung
- 8 Sperrtaste (Dauerbetrieb)
- 9 Ein-/Aus-Schalter

* Ein Akku-Pack ist nicht im Lieferumfang enthalten.

- 10 Handgriff
- 11 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 12 Akku-Pack *
- 13 LED-Arbeitsleuchte
- 14 Bedienfeld
- 15 Ladezustandsanzeige
- 16 Geschwindigkeitsstufenanzeige
- 17 Anzeige (Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn)
- 18 Taste (Drehrichtung)
- 19 Taste (Geschwindigkeitsstufe)
- 20 Anzeige (Drehung im Uhrzeigersinn)
- 21 Taste (Ladezustand)
- 22 Schlaufe
- 23 Feststellschraube
- 24 Zusatzhandgriff
- 25 Griff
- 26 Tiefenanschlag
- 27 SDS-Plus-Werkzeug

(Abb. B)

- 28 Aufbewahrungskoffer
- 29 Schlüssel (Gehäuseabdeckung)
- 30 Schmierfett
- 31 Reinigungstuch

● Technische Daten

20 V Akku-Kombihammer	PKHAP 2058 A1
Nennspannung U:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–760 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–3 800 bpm (min ⁻¹)
Schlagenergie:	5,8 Joule
Gewicht (ohne Akku):	4,9 kg

PARKSIDE Performance Smart-Akku	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Sendeleistung:	≤ 20 dBm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,5 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
$a_{h,HD}$:	6,958 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9,819 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
$a_{h,HD}$:	8,368 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9,793 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠️ **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠️ **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

 **WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!**

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: siehe separate Bedienungsanleitung
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuvwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann

auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder**

angrenzenden Gehäuseteile. Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.

- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer

qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- Setzen Sie den Akku-Pack **12** erst dann in das Produkt ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Werkzeug auswählen

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Bei eingesetztem Meißel dürfen Sie das Produkt nur mit der Meißelfunktion betreiben.

- Verwenden Sie zum normalen Bohren und Hammerbohren einen SDS-Plus-Bohrer.
- Verwenden Sie zum Meißeln einen SDS-Plus-Meißel.

● SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren

- Das SDS-Plus-Werkzeug [27] hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das SDS-Plus-Werkzeug [27] und fetten Sie das einzusteckende Ende leicht mit Schmierfett [30] ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe [2] nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in das SDS-Plus-Bohrfutter [1] während des Betriebs. Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe unverzüglich ersetzen. Wir empfehlen, dies von unserem Service-Center vornehmen zu lassen (siehe „Service“).

SDS-Plus-Werkzeug montieren

(Abb. C)

1. SDS-Plus-Bohrfutter [1] entriegeln:
Ziehen Sie die Verriegelungshülse [3] nach hinten.
2. Setzen Sie das SDS-Plus-Werkzeug [27] drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter [1] ein.
3. SDS-Plus-Werkzeug [27] festklemmen:
Lassen Sie die Verriegelungshülse [3] los.
4. Überprüfen Sie, ob das SDS-Plus-Werkzeug [27] fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

SDS-Plus-Werkzeug demontieren

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. SDS-Plus-Bohrfutter [1] entriegeln:
Ziehen Sie die Verriegelungshülse [3] nach hinten.
2. Entnehmen Sie das SDS-Plus-Werkzeug [27].

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- Sie können den Zusatzhandgriff [24] um 360° um das Produkt herum drehen und ihn in jede gewünschte Position bringen
- Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

Zusatzhandgriff [24] montieren

(Abb. D)

1. Drehen Sie den Griff [25] des Zusatzhandgriffs [24] entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe [22].
2. Schieben Sie die Schlaufe [22] des Zusatzhandgriffs [24] hinter die Verriegelungshülse [3].
3. Positionieren Sie die Schlaufe [22] in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff [4].
4. Drehen Sie den Griff [25] des Zusatzhandgriffs [24] im Uhrzeigersinn, um die Schlaufe [22] festzuziehen.

Zusatzhandgriff 24 demontieren

(Abb. D)

- 1. Drehen Sie den Griff 25 des Zusatzhandgriffs 24 entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe 22.
- 2. Entnehmen Sie den Zusatzhandgriff 24 vom Produkt, indem Sie die Schlaufe 22 über die Verriegelungshülse 3 ziehen.

Tiefenanschlag einstellen

(Abb. D)

- 1. Lösen Sie die Feststellschraube 23.
- 2. Schieben Sie den Tiefenanschlag 26 in die kleine Öffnung unter der Feststellschraube 23.
- 3. Positionieren Sie den Tiefenanschlag 26 so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- 4. Fixieren Sie den Tiefenanschlag 26, indem Sie die Feststellschraube 23 festziehen.

Ladezustand des Akku-Packs prüfen

- Drücken Sie [↔] neben der Ladezustandsanzeige am Akku-Pack 12.
- Der Ladezustand des Akku-Packs 12 wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack 12 auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Akku-Pack aufladen

 **ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs 12!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack 12 nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

HINWEIS

- ▶ Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts.
- ▶ Falls der Akku-Pack 12 noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

- 1. Entnehmen Sie den Akku-Pack 12 aus dem Produkt.
- 2. Schieben Sie den Akku-Pack 12 in den Ladeschacht des Ladegeräts.
- 3. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
- 4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.
- 5. Ziehen Sie den Akku-Pack 12 aus dem Ladegerät heraus.

Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack 12 eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen

Grün	Rot	Bedeutung
—	Blinkt	Akku-Pack 12 ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack 12 ist defekt

● Betrieb

- Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff **24**. Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff **10** und Zusatzhandgriff fest.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **12** erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden und Schäden am Produkt!

- ▶ Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **12** auf die Unterseite des Handgriffs **10**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **12** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **11** am Akku-Pack **12**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **12** vom Handgriff **10** ab.

● Betriebsart wählen

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

1. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter **5** durch Drücken des Sicherungsknopfes **6**.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf **6** rastet hörbar ein.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammerbohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

● Meißelposition anpassen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie den SDS-Plus-Meißel im SDS-Plus-Bohrfutter **1** in die erforderliche Position.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißeln).

● Drehrichtung einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie  **18** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.
- Drücken Sie  **18**, um die Drehrichtung einzustellen. Die entsprechende Anzeige leuchtet.

Anzeige	Drehrichtung
	Im Uhrzeigersinn
	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Drehzahl anpassen

- Sie können die Drehzahl anpassen, während das Produkt in Betrieb ist.
- Drücken Sie  **19**, um zwischen 6 Drehzahlstufen zu wählen.

Stufe	Drehzahl
1	Niedrigste Drehzahl
6	Höchste Drehzahl

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Materialien
Niedrig	Groß	Harte Materialien (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weiche Materialien (z. B. Holz)

● Ein-/Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- ▶ Bevor Sie den Akku-Pack **12** einsetzen, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **9** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

- Setzen Sie den Akku-Pack **12** ein.
- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **9** gedrückt.
Die LED-Arbeitsleuchte **13** leuchtet, während Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **9** los.
- Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack **12** aus dem Produkt, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Dauerbetrieb (zum Meißeln)

- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **9** gedrückt. Drücken Sie gleichzeitig die Sperrtaste **8**.
Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen, läuft das Produkt im Dauerbetrieb.
- Um den Dauerbetrieb abubrechen, drücken Sie kurz die Sperrtaste **8**.

● Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen

- Drücken Sie  **21** am Bedienfeld **14**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **12** wird durch Aufleuchten der

entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige [15] angezeigt.

- Während des Betriebs wird der Ladezustand des Akku-Packs [12] dauerhaft an der Ladezustandsanzeige [15] angezeigt.

Farbe	Bedeutung
Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
Rot, orange	Halb aufgeladen
Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack [12] auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige [15] leuchtet.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [12]. Lassen Sie alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [10].

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [12].
- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das SDS-Plus-Bohrfutter [1]. Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse [3] nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe [2] nach vorne ab.

● Wartung

- Die Schmierung des SDS-Plus-Werkzeugs [27] gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das einzusteckende Ende des SDS-Plus-Werkzeugs [27] regelmäßig leicht mit Schmierfett [30] ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug [27] erneut ein, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.

Schmierfett im Getriebe nachfüllen

(Abb. D)

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett [30] ist nicht für Getriebe geeignet.

HINWEIS

- Füllen Sie das Schmierfett nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt nach.

1. Gehäuseabdeckung [7] öffnen:
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel [29] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Füllen Sie Schmierfett ein.
Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
3. Gehäuseabdeckung [7] schließen:
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel [29] im Uhrzeigersinn.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,

- trocken,
- staubgeschützt,
- im Aufbewahrungskoffer [28],
- außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [12] und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [12] aus dem Produkt.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimax-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Zusatzhandgriff [24]	99945808201
Schmierfett [30]	99945808204
Reinigungstuch [31]	99945808205

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack [12] ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack [12] ein (siehe „Akku-Pack einsetzen und entnehmen“).
	Der Akku-Pack [12] ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack [12] auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter [9] ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Zu wenig Schmierfett 30 im SDS-Plus-Bohrfutter 1	Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug 27 ein (siehe „Wartung“).
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter 9 ist defekt.	

● Entsorgung

HINWEIS

- Entsorgen Sie das Schmierfett 30 getrennt vom Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485629_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485629_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 485629_2501)	
IAN:	485629_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE Performance" Akku-Kombihammer
Modellnummer:	HG13568

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

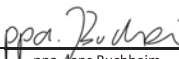
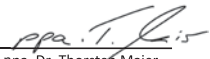
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13568

Version: 08/2025

IAN 485629_2501

